

ТОЛКОВАНИЕ СУРЫ «АР-РАХМАН» («МИЛОСТИВЫЙ»)

Во имя Аллаха, Милостивого, Милосердного!

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(1) Милостивый

الرَّحْمَنُ

Всевышний начал эту славную и прекрасную суру одним из Своих имен. Это имя свидетельствует о безграничной милости, щедрости и добродетели Аллаха. Поэтому Он упомянул в ней о множестве благодеяний, которыми почтены рабы в земном мире и которые Он уготовил для жизни будущей. Эти щедроты свидетельствуют о Его милости и обязывают рабов благодарить Его. Для того чтобы люди и джинны надлежащим образом осознали это, после каждого напоминания о щедротах Аллаха повторяется аят: «Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?»

(2) научил Корану,

عَلَّمَ الْقُرْآنَ

Всевышний научил рабов Корану и облегчил для них произношение его аятов и осознание их смысла. Это — Его величайшая милость по отношению к творениям. Он ниспослал Свое писание на замечательном арабском языке, сделав его смысл понятным каждому разумному человеку, разъяснив рабам все хорошее и удержав их от всякого зла.

(3) создал человека

خَلَقَ الْإِنْسَانَ

(4) и научил его изъясняться.

عَلَّمَهُ الْبَيَانَ

Господь создал человека в прекрасном обликии, сделал части его тела совершенными, а целый организм — сильным и безупречным. Он наделил его тело всем необходимым и возвысил его над остальными живыми тварями благодаря тому, что научил его излагать мысли. Это относится не только к дару речи, но и к письменности. Умение писать и читать — одна из величайших милостей Аллаха по отношению к человеку, благодаря которой он выделяется среди остальных творений.

(5) Солнце и Луна движутся согласно рассчитанному порядку.

الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ بِحُسْبَانٍ

Аллах сотворил эти небесные тела и предписал им двигаться по определенной орбите и в установленном порядке. Это — тоже одна из милостей Аллаха, Который непрестанно заботится о Своих творениях. Такой порядок во Вселенной позволяет людям вести летоисчисление и приносит им много других благ.

(6) Травы (или звезды) и деревья совершают поклоны.

وَالنَّجْمُ وَالشَّجَرُ يَسْجُدَانِ ﴿٦﴾

Даже звезды на небе и деревья на земле признают власть своего Господа и преклоняются перед ним. Они смиренно выполняют Его поручения и служат во благо Его творений.

(7) Он возвысил небо и установил весы,

وَالسَّمَاءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ
الْمِيزَانَ ﴿٧﴾

Он сделал небо кровлей для земной обители, а также ниспослал на землю справедливый закон и велел Своим рабам придерживаться справедливости во всех словах и делах. Смысл этого аята не ограничивается обычными весами или мерками, которые хорошо известны каждому человеку. Как мы уже сказали, мусульманин должен быть справедливым и беспристрастным во всем: при взвешивании и отмеривании, при подсчете и измерении, при разрешении споров и судебных разбирательствах.

(8) чтобы вы не преступали границы дозволенного на весах.

أَلَّا تَطْغَوْا فِي الْمِيزَانِ ﴿٨﴾

Аллах ниспослал весы для того, чтобы вы не попирали чужие права и не преступали границ дозволенного. Если бы Всевышний не установил этих границ, и люди стали бы судить исключительно на основании собственных познаний и взглядов, то возникло бы множество проблем, о которых известно одному Аллаху, а небеса и земля пришли бы в полный беспорядок.

(9) Взвешивайте беспристрастно и не занижайте вес.

وَأَقِيمُوا الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ وَلَا
تُخْسِرُوا الْمِيزَانَ ﴿٩﴾

Делайте для этого все, что в ваших силах, ибо недравес является проявлением несправедливости и беззакония.

(10) Он установил землю для тварей.

وَالْأَرْضَ وَضَعَهَا لِلْأَنْعَامِ ﴿١٠﴾

Аллах превратил грубую, неуступчивую землю, на которой господствуют различные климатические, погодные и другие условия, в мягкое ложе для Своих творений, дабы они могли строить дома и засеивать плантации, сажать деревья и рыть ямы, прокладывать дороги и разрабатывать рудники и делать все, что они пожелают и что необходимо для их существования.

(11) На ней есть фрукты и финиковые пальмы с чашечками (или волокнами),

فِيهَا فَاكِهَةٌ وَالنَّخْلُ ذَاتُ
الْأَكْمَامِ ﴿١١﴾

Всевышний упомянул о растениях, без которых невозможна нормальная жизнь людей на земле. Среди них — виноград, инжир, гранаты, яблоки и многие другие фрукты, которые созревают на деревьях и доставляют людям много радостей.

Среди фруктовых деревьев Аллах особо отметил пальмы с чашечками, в которых созревают финики. Они появляются на веточках, постепенно созревают и превращаются в прекрасные плоды, которые люди с большим удовольствием употребляют в пищу. В теплых странах финиками запасаются путешественники и те, кто живет в родном доме. Финики действительно являются одним из самых прекрасных и вкусных фруктов.

(12) а также злаки с листьями и травы благоуханные.

وَالْحَبُّ ذُو الْعَصْفِ وَالرَّيْحَانُ ﴿١٢﴾

Колосящимися называются травы, обладающие стеблом и колосом, из которого посредством молотьбы извлекают зерна. К таким растениям относятся пшеница, ячмень, рис, просо и многие другие. Что же касается благоуханных трав, то существует мнение, что речь идет обо всех растениях, которые люди употребляют в пищу. В таком случае рассматриваемый аят является примером включения частного в общее, то есть Аллах вначале упомянул о хлебе насущном, а затем — о пропитании вообще.

Согласно иному толкованию, речь идет непосредственно об известном душистом растении — базилике. Всевышний проявил заботу о Своих рабах, возрадив на земле благоуханные травы, которые приносят людям радость и создают хорошее настроение. Перечислив эти многочисленные блага, которые очевидны для каждого, кто способен думать и видеть, Всевышний потребовал от джиннов и людей признать благодеяния своего Создателя и сказал:

(13) Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

فَبِأَيِّ آءِآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿١٣﴾

Это касается как мирских благ, так и ниспосланной Аллахом религии. Как же прекрасен был ответ джиннов на этот вопрос, когда Пророк Мухаммад, ﷺ, читал им эту кораническую суру! Он повторял: «Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?» И всякий раз они говорили: «Мы не отрицаем ни одну из Твоих милостей. Хвала Тебе, Господи!» Так должен поступать каждый раб Аллаха: кто бы ни напомнил ему о Его милостях, он должен признать их, а также возблагодарить и восславить своего Господа.

(14) Он создал человека из сухой (или звенящей) глины, подобной гончарной,

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَلٍ

كَالْفَخَّارِ ﴿١٤﴾

(15) и создал джиннов из чистого пламени (или из пламени, смешанного с дымом).

وَخَلَقَ الْجَانَّ مِنْ مَّارِجٍ مِّنْ نَّارٍ ﴿١٥﴾

Всевышний явил людям пример Своего безграничного могущества и совершенного умения. Он создал пророка Адама из глины звенящей, словно гончарная. Вначале эта глина была совершенно мокрой, а затем высохла и даже издавала звонкий звук, словно обожженная глина гончарных изделий.

Что же касается родоначальника всех джиннов — проклятого сатаны, то он был сотворен из пламени: либо из чистого огня, либо из огня, смешанного с дымом. Это свидетельствует о превосходстве человеческого рода над джиннами. Люди произошли из глины и земли, которая является источником продуктов земле-

делия, драгоценностей и великих благ, а джинны — из огня, который является источником безрассудства, легкомыслия, зла и вреда.

(16) Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

فَبِأَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمْ تَكْذِبَانِ ﴿١٦﴾

Всевышний напомнил джиннам и людям о том, кто и как сотворил их. Воистину, это — одна из Его многочисленных милостей.

(17) Господь обоих востоков и Господь обоих западов!

رَبُّ الْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ الْمَغْرِبَيْنِ ﴿١٧﴾

(18) Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

فَبِأَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمْ تَكْذِبَانِ ﴿١٨﴾

Всевышний Аллах — Господь этого мира, над которым восходят и заходят солнце, луна и звезды, и всех обитающих в нем творений. Его власть и господство распространены на все сущее. Истинная причина того, зачем Всевышний подчеркнул именно два востока и два запада, известна Ему одному. Вероятно, имеются в виду места восхода и захода небесных тел в разные времена года, например, зимой и летом.

(19) Он смешал два моря, которые встречаются друг с другом.

مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ ﴿١٩﴾

(20) Между ними существует преграда, которую они не могут преступить.

بَيْنَهُمَا بَرْزُخٌ لَا يُبْغِيَانِ ﴿٢٠﴾

(21) Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

فَبِأَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمْ تَكْذِبَانِ ﴿٢١﴾

(22) Из них обоих вылавливают жемчуг и кораллы.

يَخْرُجُ مِنْهُمَا اللُّؤْلُؤُ وَالْمَرْجَانُ ﴿٢٢﴾

(23) Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

فَبِأَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمْ تَكْذِبَانِ ﴿٢٣﴾

В этих аятах идет речь о местах слияния двух различных морей, одно из которых менее соленое, чем другое. Воды обоих морей смешиваются, но благодаря воздвигнутой между ними преграде не теряют своих качеств. Похожее явление наблюдается и при слиянии пресных и соленых вод. Благодаря этому люди используют полезные качества и тех, и других вод. Пресную воду они используют для утоления жажды, полива деревьев и орошения полей и нив. В то же время соленая вода освежает воздух, служит средой обитания для многих рыб и морских животных, и именно из соленых вод добывают жемчуга и кораллы. Кроме того, Аллах покорил воды рек и морей кораблям и суднам, и поэтому далее Он сказал:

(24) Ему принадлежат плывущие по морю с поднятыми парусами корабли, подобные горам.

وَأَلْهَ الْجَوَارِ الْمُنشَآتُ فِي الْبَحْرِ

كَأَلْأَعْلَامٍ ﴿٢٤﴾

Всевышний научил Своих рабов строить большие и малые корабли и управлять ими на море. С Его позволения по морям и океанам бороздят громадные корабли, подобные могучим горам. Люди садятся на них и перевозят на них свою поклажу и тяжелые торговые грузы, решая тем самым свои насущные задачи. А хранит эти корабли и пароходы Великий Хранитель небес и земли. Это — тоже одна из Его славных щедрот, и поэтому Он сказал:

(25) Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

فَبِأَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمْ تَكْذِبَانِ ﴿٢٥﴾

(26) Все на ней (земле) смертны.

كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ ﴿٢٦﴾

(27) Вечен лишь Лик Господа твоего, обладающий величием и великодушием.

وَيَبْقَى وَجْهُ رَبِّكَ ذُو الْجَلَلِ

وَالْإِكْرَامِ ﴿٢٧﴾

Люди, джинны, животные и другие твари непременно умрут и погибнут. Смерть не коснется только Того, кто вечен и не умирает, чей лик преславлен и благороден. Он обладает величием и славой, которые достойны восхваления и прославления. Он также обладает благородством и великодушием. Он одаряет великими дарами и милостями Свои особые творения — Своих приближенных рабов, которые славят и возвеличивают Его, любят Его всей душой и искренне поклоняются только Ему.

(28) Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

فَبِأَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمْ تَكْذِبَانِ ﴿٢٨﴾

(29) Его просят те, кто на небесах и на земле, и каждый день Он занят делом.

يَسْأَلُهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

كُلَّ يَوْمٍ هُوَ فِي شَأْنٍ ﴿٢٩﴾

(30) Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

فَبِأَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمْ تَكْذِبَانِ ﴿٣٠﴾

Он богат и ни в ком не нуждается. Более того, Он щедр и всемилостив. Его творения жалки и беспомощны, они постоянно нуждаются в Его заботе. Поэтому они обращаются к Нему за помощью по любым большим и малым вопросам, не желая остаться без Его поддержки ни на мгновение ока, ни на более короткий миг.

Всевышний каждый день занят делом. Он кормит бедняков и исцеляет больных, одаряет богатством одних и лишает его других. Он дарует жизнь и умерщвляет, возвышает и унижает. Ничто не мешает Ему заниматься этим и многим другим одновременно, и ничто не в силах привести в беспорядок Его дела. Ему не надоедают ни настойчивые просьбы рабов, ни их пространные молитвы.

Пречист Великодушный Даритель, щедрость Которого объемлет небеса и землю, а милость — всякую живую тварь! Пречист Аллах, Который одаряет Своих рабов, не взирая на неповиновение грешников и высокомерие неблагодарных невежд.

Всевышний вершит свои повседневные дела, о которых Он упомянул в этом аяте, в соответствии со своим изначальным предопределением. Все предопреде-

ленные Аллахом события один за другим неизменно сбываются в установленный для них час, как того требует мудрость великого Господа. Это относится не только к религиозным предписаниям, но и к остальным событиям, которые происходят и будут происходить в мире до тех пор, пока в нем обитают рабы Аллаха.

А когда отведенный для них срок подойдет к концу и Всевышний Аллах заберет душу последнего из них, Он перенесет их из мира испытания в вечный мир воздаяния, чтобы показать им свою справедливость, милость и великую добротель, по которым рабы узнают своего Единственного Господа. Вот тогда Аллах удосужится для того, чтобы свершить правосудие над рабами.

(31) Скоро Мы займемся только вами, о два весомых (или обремененных) рода!

سَنَفْرَعُ لَكُمْ أَيَّهَ الثَّقَلَانِ ﴿٣١﴾

(32) Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

فَبِأَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمْ تَكْذِبَانِ ﴿٣٢﴾

Мы потребуем от вас отчет и воздадим за деяния, совершенные вами в мирской жизни.

Далее Всевышний подчеркнул, что на ристалище Судного дня люди будут слабы и беспомощны, а вся власть будет принадлежать только Ему, и Его воля будет безоговорочно исполняться:

(33) О сонмище джиннов и людей! Если вы можете проникнуть за пределы небес и земли, то проникните. Но вы не проникните, не обладая властью (или ясным доводом)!

يَمَعَشَرَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ إِنْ أَسْتَطَعْتُمْ
أَنْ تَنْفُدُوا مِنْ أَقْطَارِ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ فَانْفُدُوا لَا تَنْفُدُونَ
إِلَّا بِسُلْطَنِ ﴿٣٣﴾

(34) Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

فَبِأَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمْ تَكْذِبَانِ ﴿٣٤﴾

О джинны и люди! Если вы найдете возможность убежать из царствия Аллаха и освободиться из-под Его власти, то бегите. Вам все равно не удастся сделать это. Чтобы освободиться из-под власти Аллаха, нужно обладать божественной силой, властью и совершенным могуществом. Но где вам взять все это, если вы не в состоянии принести пользу или вред даже самим себе и не распоряжаетесь ни жизнью, ни смертью, ни воскрешением?! Вы будете смиренно стоять перед Аллахом и не посмеете даже заговорить без Его разрешения. Вы не услышите ничего, кроме тихого шепота. Цари и рабы, правители и подчиненные, богатые и бедные — все будут равны перед Аллахом.

(35) На вас нашлют зеленое пламя (или пламя без дыма) и расплавленную медь (или дым), и вы не поможете друг другу.

يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا شَوْاظٌ مِّنْ نَّارٍ
وَأُخْاسٌ فَلَا تَنْتَصِرَانِ ﴿٣٥﴾

Господь сообщил о том, что на нечестивых джиннов и людей будут направлены языки чистого пламени и смешанного с дымом огня. Эти чудовищные творения Аллаха будут со всех сторон окружать грешников, и они не смогут ни

помочь самим себе, ни найти для себя помощников. Таким вот образом Аллах устранил Своих рабов и предостерег их от неповиновения Ему, и это — тоже одна из милостей Господа. Она подталкивает людей и джиннов к великой, возвышенной цели и помогает им обрести великолепные райские блага Аллаха. Поэтому Он сказал:

(36) Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

فَبِأَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمْ تُكَذِّبَانِ ﴿٣٦﴾

(37) И вот небо разверзнется и станет красным, как кипящее масло (или покрасневшая кожа; или расплавленный свинец).

فَإِذَا أَنْشَقَّتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ وَرْدَةً كَالدِّهَانِ ﴿٣٧﴾

(38) Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

فَبِأَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمْ تُكَذِّبَانِ ﴿٣٨﴾

Пробьет час, и наступит День воскресения, который принесет с собой много ужасов, страхов и тревог. Солнце и Луна затмятся, звезды осыплются, а небо разверзнется. От страха и беспокойства оно станет багряным, как покрасневшая кожа или как расплавленный свинец либо другой металл.

(39) В тот день ни человек, ни джинн не будет спрошен о его грехе.

فَيَوْمَئِذٍ لَا يُسْأَلُ عَنْ ذَنْبِهِ إِنْسٌ وَلَا جَانٌّ ﴿٣٩﴾

Имеется в виду, что их не станут просить самих рассказать обо всех совершенных грехах. Всевышний Аллах ведает тайное и явное, прошлое и будущее, и Он будет вознаграждать и наказывать Своих рабов за деяния, о которых Ему прекрасно известно. В Судный день не трудно будет отличить праведника от нечестивца, потому что каждого из них можно будет узнать по его облику, о чем Всевышний сказал: «...В тот день, когда одни лица побелеют, а другие — почернеют» (3:106).

(40) Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

فَبِأَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمْ تُكَذِّبَانِ ﴿٤٠﴾

(41) Грешников будут узнавать по их признакам, а затем хватать за хохлы и стопы.

يُعْرَفُ الْمُجْرِمُونَ بِسِيمَاهُمْ فَيُؤْخَذُ بِالنَّوَصِي وَالْأَقْدَامِ ﴿٤١﴾

Одних неверующих будут бросать в Ад, хватая за хохлы и ноги. Других будут безжалостно волочить туда. Поэтому Всевышний укорил их, сказав:

(42) Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

فَبِأَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمْ تُكَذِّبَانِ ﴿٤٢﴾

Они сами избрали этот путь, и хотя Аллах изначально был осведомлен о каждом из них, Он пожелал, чтобы они увидели Его неопровержимые доводы и знамения и убедились в Его совершенной мудрости.

(43) Вот Геенна, которую грешники считали ложью.

هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي يُكَذِّبُ بِهَا
الْمُجْرِمُونَ ﴿١٧﴾

Адское пламя возгорится с новой силой, и сегодня грешники будут унижены за свое неверие и вкусят мучительное наказание. Они узнают, что такое огонь Преисподней и каковы тяжелые оковы мучеников. Все это — справедливое воздаяние за неверие.

(44) Они будут ходить между нею и кипящей водой.

يَطُوفُونَ بَيْنَهَا وَبَيْنَ حَمِيمٍ ءِ انِ ﴿١٨﴾

(45) Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

فَبِأَيِّ ءِ الْآءِ رَبِّكُمْ تُكَذِّبَانِ ﴿١٩﴾

Они будут метаться между адским пламенем и кипящей водой. А наряду с этим их будут ожидать лютая стужа и ледяная вода.

После упоминания о наказании грешников, Всевышний напомнил о вознаграждении богобоязненных праведников и сказал:

(46) Тем же, которые боялись предстать перед своим Господом, уготовано два сада.

وَلِمَن خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ جَنَّاتٍ ﴿٢٠﴾

(47) Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

فَبِأَيِّ ءِ الْآءِ رَبِّكُمْ تُكَذِّبَانِ ﴿٢١﴾

Верующим, которые опасались гнева своего Господа и боялись предстать перед Ним, которые остерегались нарушать Его запреты и исправно исполняли Его повеления, уготовано два райских сада, в которых золотые сосуды, золотые убранства и золотые дворцы. Один из садов будет вознаграждением за то, что они не нарушали запреты, а второй — за то, что они выполняли обязательные предписания.

(48) В них обоих есть ветви.

ذَوَاتَا أَفْنَانٍ ﴿٢٢﴾

(49) Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

فَبِأَيِّ ءِ الْآءِ رَبِّكُمْ تُكَذِّبَانِ ﴿٢٣﴾

Аллах описал эти сады, переполненные самыми разнообразными благами, доставляющими удовольствие и телу, и душе.

В этих Райских садах — то, чего не видывал взор, чего не слышали уши и о чем даже не помышляла человеческая душа. В них — цветущие деревья с прекрасными раскидистыми ветвями. На них растет много сочных, спелых, вкусных плодов.

(50) В них обоих текут два источника.

فِيهِمَا عَيْنَانِ تَجْرِيَانِ ﴿٢٤﴾

(51) Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

فَبِأَيِّ ءِ الْآءِ رَبِّكُمْ تُكَذِّبَانِ ﴿٢٥﴾

Обитатели Рая пьют из этих источников прекрасные напитки и заставляют их течь туда, куда им хочется.

(52) В них обоих есть от всех фруктов по паре.

فِيهِمَا مِنْ كُلِّ فَاكِهَةٍ زَوْجَانِ ﴿٥٢﴾

(53) Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

فَبِأَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمْ تُكَذِّبَانِ ﴿٥٣﴾

Каждый из этих фруктов отличается от других прелестью и цветом.

(54) Они будут лежать, прислонившись, на матрацах, высланных снизу парчой, а свежие плоды этих двух садов будут склоняться низко.

مُتَّكِئِينَ عَلَى فُرُشٍ بَطَاطِئُهَا مِنْ
إِسْتَبْرَقٍ وَجَنَى الْجَنَّتَيْنِ دَانٍ ﴿٥٤﴾

(55) Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

فَبِأَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمْ تُكَذِّبَانِ ﴿٥٥﴾

Праведники будут возлежать в Раю в самой удобной и устойчивой позе, подобно царям на роскошных тронах. И возлежать они будут на прекрасных матрацах, обо всех достоинствах которых известно одному лишь Всевышнему Аллаху. Нижняя часть их выслана самым великолепным и ценным видом шелка — парчой. А что же тогда говорить о верхней части этих матрацев, которая будет соприкасаться с кожей обитателей Рая?! Над ними будут склоняться ветви, увешанные плодами, до которых праведники смогут дотянуться и стоя, и сидя, и лежа.

(56) Там будут девы, потупляющие взоры, с которыми прежде не имели близости ни человек, ни джинн.

فِيهِنَّ فَانصَرَتْ الْأَطْرَفُ لَمْ يَطْمِئِنَّ
إِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌّ ﴿٥٦﴾

(57) Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

فَبِأَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمْ تُكَذِّبَانِ ﴿٥٧﴾

(58) Они подобны рубинам и кораллам.

كَأَنَّهُنَّ الْيَاقُوتُ وَالْمَرْجَانُ ﴿٥٨﴾

(59) Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

فَبِأَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمْ تُكَذِّبَانِ ﴿٥٩﴾

Эти девы осмеливаются смотреть только на своих мужей, потому что любят их всей душой. Они настолько красивы и прелестны, что их мужья не отводят от них глаз и не смотрят на чужих супругов. Они получают от близости с ними великое удовольствие и испытывают к ним сильную любовь. Прежде с этими девами не имели близости ни человек, ни джинн. Аллах сохранил их девственницами и сделал любящими, нежными, женственными и очаровательными супругами, которые по своей чистоте, прелести и красоте подобны рубинам и кораллам.

(60) Воздают ли за добро иначе, чем добром?

هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَنِ إِلَّا
الْإِحْسَنُ ﴿٦٠﴾

(61) Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

فَبِأَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمْ تَكْذِبَانِ ﴿٦١﴾

Разве может Всевышний Аллах причинить зло тому, кто искренне поклонялся своему Творцу и делал добро Его творениям? Разве может Он лишить его щедрого вознаграждения, великой радости, райской благодати и счастливо-го бытия? О нет! Именно для таких приближенных к Господу рабов уготованы те два сада.

(62) А перед теми двумя есть еще два сада.

وَمِنْ دُونِهِمَا جَنَّتَانِ ﴿٦٢﴾

(63) Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

فَبِأَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمْ تَكْذِبَانِ ﴿٦٣﴾

(64) Они оба — темно-зеленые.

مُدْهَامَتَانِ ﴿٦٤﴾

(65) Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

فَبِأَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمْ تَكْذِبَانِ ﴿٦٥﴾

(66) В них обоих бурлят два источника.

فِيهِمَا عَيْنَانِ نَضَّاحَتَانِ ﴿٦٦﴾

(67) Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

فَبِأَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمْ تَكْذِبَانِ ﴿٦٧﴾

(68) В них обоих есть фрукты, финиковые пальмы, гранаты.

فِيهِمَا فَاكِهَةٌ وَنَخْلٌ وَرُمَّانٌ ﴿٦٨﴾

(69) Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

فَبِأَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمْ تَكْذِبَانِ ﴿٦٩﴾

Это — сады с серебряными дворцами и серебряным убранством. В них обитают верующие, которые окажутся на правой стороне. Из-за обилия зелени и источников они выглядят темно-зелеными. В них бурлят два источника и растут всевозможные фрукты. Всевышний особо отметил финики и гранаты из-за большой пользы, которую они приносят людям.

(70) Там есть девы хорошие, прекрасные.

فِيهِنَّ خَيْرَاتٌ حِسَانٌ ﴿٧٠﴾

(71) Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

فَبِأَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمْ تَكْذِبَانِ ﴿٧١﴾

(72) Они — черноокие и большеглазые, удерживаемые в шатрах.

حُورٌ مَّقْصُورَاتٌ فِي الْخِيَامِ ﴿٧٢﴾

(73) Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

فَبِأَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمْ تَكْذِبَانِ ﴿٧٣﴾

(74) С ними прежде не имели близости ни человек, ни джинн.

لَمْ يَطْمِئِنَّهُنَّ مِنْ نَسِ قَبْلَهُمْ وَلَا

جَانٌ ﴿٧٤﴾

(75) Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

فَبِأَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمْ تَكْذِبَانِ ﴿٧٥﴾

В каждом из Райских садов обитают девы, обладающие внутренней и внешней красотой, превосходным нравом и неземным очарованием. Их оберегают в шатрах, где они готовятся к приему своих мужей. Это отнюдь не означает того, что они не выходят из этих шатров и не гуляют по Райским садам. Именно так в старину заботились о скромных и застенчивых дочерях правителей и царей.

(76) Они будут лежать, прислонившись, на зеленых подушках и прекрасных матрацах.

مُتَّكِئِينَ عَلَى رَفْرَفٍ خُضْرٍ وَعَبْقَرِيٍّ

حِسَانٍ ﴿٧٦﴾

(77) Какую же из милостей вашего Господа вы считаете ложью?

فَبِأَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمْ تَكْذِبَانِ ﴿٧٧﴾

Счастливые обитатели этих двух садов будут возлежать на зеленых подушках и прекрасных коврах. Высокие райские лежа устланы большими зелеными матрацами, которые у изголовья лежа приобретают вид подушки.

Арабское слово *абкари* относится не только к коврам, но и ко всем остальным роскошным и богатым ткацким изделиям. Поэтому Всевышний назвал райские ковры прекрасными в самом широком смысле этого слова: они доставляют удовольствие всем, кто смотрит на них или прикасается к ним.

Эти два сада уступают по своим красотам и прелестям двум предыдущим садам. Превосходство двух первых садов отражено в словах Всевышнего «**А перед теми двумя есть еще два сада**». Арабское слово *дуна* имеет несколько значений и означает ‘помимо’, ‘хуже’, ‘ниже’, ‘перед’. Если внимательно прочитать описание Райских садов, то станет очевидно, что в двух последних садах нет тех удивительных благ, которые встречаются в двух первых.

По двум первым садам текут ручьи, а в двух последних лишь бьют ключи. Разница между текущими ручьями и бьющими ключами понятна каждому. В двух первых садах — деревья с раскидистыми ветвями, о которых Всевышний не упомянул при описании двух последних садов. В двух первых садах — от всяких плодов по два вида, а в двух последних — плоды, финики, гранаты. Разница между этими описаниями также очевидна. В двух первых садах праведники возлежат на бесподобных матрацах, нижняя часть которых выстлана парчой, а в двух других — на зеленых подушках и прекрасных коврах. В двух первых садах — девы, которые сами потупляют свои взоры от посторонних, а в двух других — девы, которых оберегают от посторонних в шатрах. Обитателей двух первых садов Всевышний назвал добродетельными: «Воздают ли за добро иначе, чем добром?» Эти славные эпитеты не были обращены в адрес обитателей двух последних садов. Наконец, одно только упоминание о первых двух садах прежде, чем о двух последующих, свидетельствует об их превосходстве. Первые два сада будут обителью пророков, праведников и приближенных рабов Аллаха, а два других сада будут обителью всех остальных верующих.

Тем не менее, во всех Райских садах верующие то, чего не видывал взор, чего не слышали уши, о чем даже не помышляла человеческая душа. Этими благами и прелестями будут наслаждаться сердца, упиваться взоры. Все

обитатели Рая будут счастливы и довольны и обретут покой и умиротворение. Каждый из них будет считать, что нет никого, более счастливого и более преуспевшего, чем он. В этой суре говорится о безграничной милости и великой добродетели Аллаха, и поэтому в заключительном аяте Всевышний Аллах сказал:

**(78) Благословенно имя Господа твоего,
Обладающего величием и великодушием!**

تَبْرَكَ اسْمُ رَبِّكَ ذِي الْجَلَالِ

وَالْإِكْرَامِ

Как же велика милость Аллаха, Который обладает величием и славой и покровительствует Своим праведным рабам!